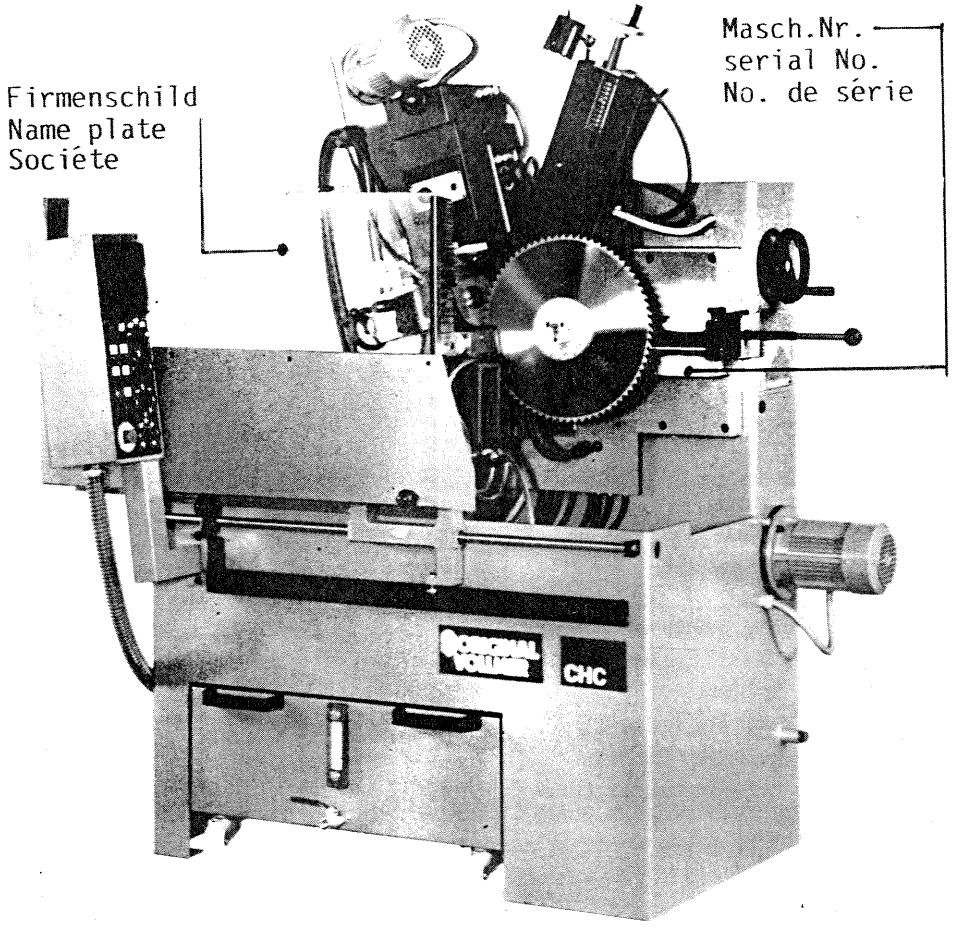
VOLLMER

Ersatzteilliste Spare Parts list Liste pièces détachées 87

CHC



ERSATZTEILDIENST

Unser Ersatzteildienst steht Ihnen an allen Werktagen unter
Tel. 07351 / 571-370
von 07.00 bis 18.00 Uhr
zur Verfügung.

Beachten: Um eine reibungslose und zügige Ersatzteil-Abwicklung zu gewährleisten, sind unbedingt folgende Angaben erforderlich:
- **Ausgabe (z. B. 05/95)**
- **Teile-Nr. (z. B. 405817-01)**
- **Masch. Typ (z. B. CHP 250)**
- **Masch. Nr. (z. B. 1040)**

Achtung: Austausch nur durch qualifiziertes Personal!

SPARE PARTS SERVICE

Our spare parts service is available on all weekdays under
Tel. 07351 / 571-370
from 07.00 a.m. until 18.00 p.m.

Attention: **To ensure a smooth and brisk carrying-out the following specifications are necessary:**
- **issue (z. B. 05/95)**
- **item No. (z. B. 405817-01)**
- **typ of machine (z. B. CHP 250)**
- **serial No. (z. B. 1040)**

Attention: Exchange only by qualified personnel!

SERVICE DES PIECES DE RECHANGE

Notre service de pièces de rechange est à votre disposition
tous les jours ouvrables (sauf le samedi)
Tel. 07351 / 571-370
de 07.00 h à 18.00 h

Attention: **Pour garantir un règlement de pièce de rechange rapide et sans difficultés les informations suivantes sont absolument nécessaire:**
- **edition (z. B. 05/95)**
- **numéro de pièce (z. B. 405817-01)**
- **type de machine (z. B. CHP 250)**
- **numéro de machine (z. B. 1040)**

Attention: Échange seulement par personnel qualifié!

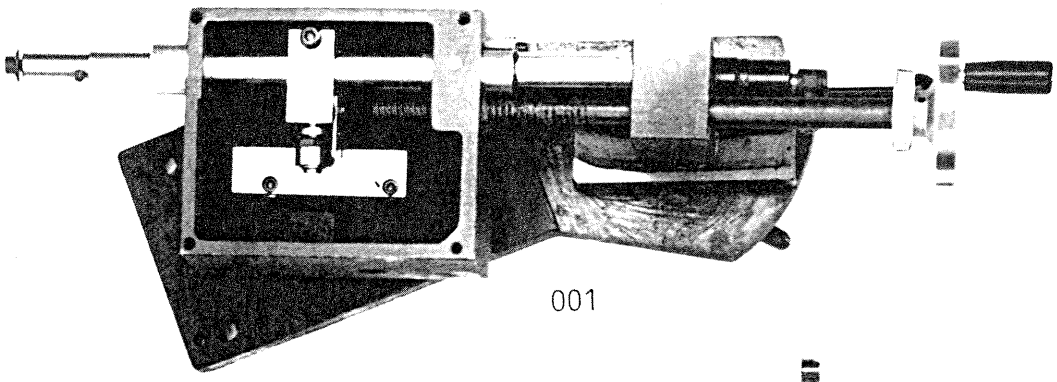
VOLLMER WERKE
Maschinenfabrik GmbH
Postfach 1760
D-88396 Biberach/Riss
Tel. 07351/571-0
Telefax 07351/571130
info-vobi@vollmer.de
www.vollmer.de

Typ:
Type:
Type:

Masch. Nr.:
Machine no.:
Numèro de machine:

Baujahr:
Model:
Année de construction:

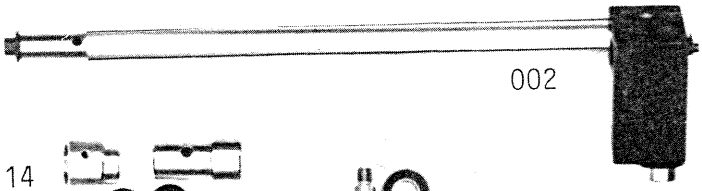
Benennung denomination dénomination	Gruppe group groupe	Seite page page
Vorschub feed avance	9	4 - 9
Anschlag/Vorschubklinkenhalter stop/feed pawl holder butée/porte-poussoir	35a/116	10-11
Schwenkarm/Schleifzylinder/Schrägschliffzylinder swivelling arm/grinding cylinder/bevel grinding cylinder bras pivotant/cylindre de meulage/cylindre affûtage biseau	20/19/29a	12-15
Schalterplatte/Einrichtung zum Freischleifen des Blattkörpers switch plate/ equipement for relieving and backing off of the blade material plaque interrupteurs/équipement pour le détalonnage du corps de la lame	24/136	16-17
Schleiflager/Zustellung grinding bearing/infeed palier meulage/descente	23/28a	18-21
Blattdickeneinstellung/Klemmzylinder blade thickness adjustment/clamping cylinder réglage épaisseur de lame/cylindre de serrage	16/15	22-23
Aufspannschlitten mounting carriage chariot d'affûtage	5	24-25
Hydraulikeinheit hydraulic unit ensemble vannes hydraulique	10	26-31
Wasserabdeckung water protection protéction d'eau	160c	32-33
Zentralschmierung centralized lubrication graissage centralisé		34-35
Hohlbrustschleifeinrichtung hollow face grinding attachment dispositif pour l'affûtage de la face creuse	140b	36-37
Sägenaufnahmen saw carriers porte-scies		38-43
Schleifmotor/Hydraulikmotor/Tauchpumpe grinding wheel motor/hydraulic motor/dipped pump moteur de la meule/moteur hydraulique/pompe noyée		44-45



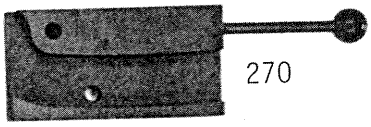
001



005



002

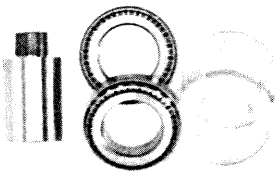


270

114



116



004



115



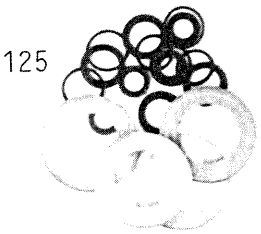
112



113



003



125



118



117















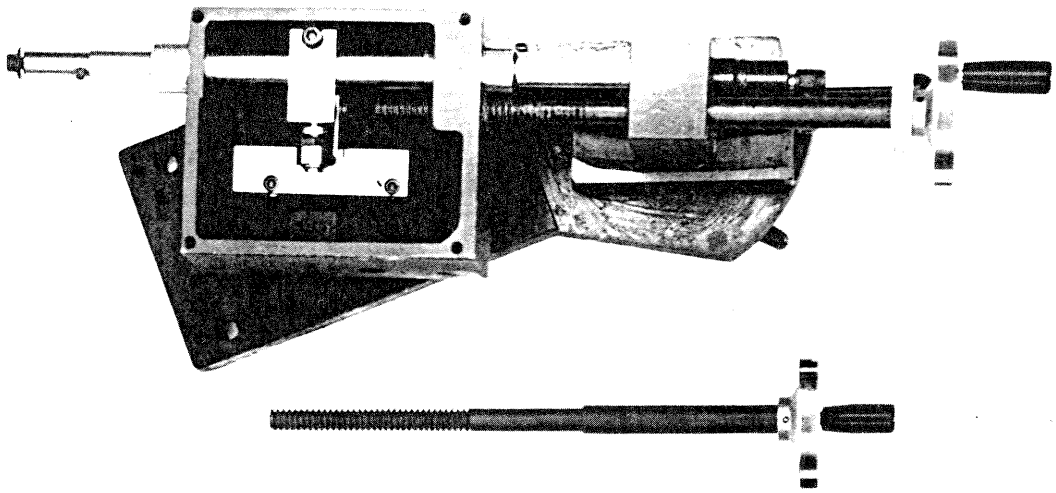


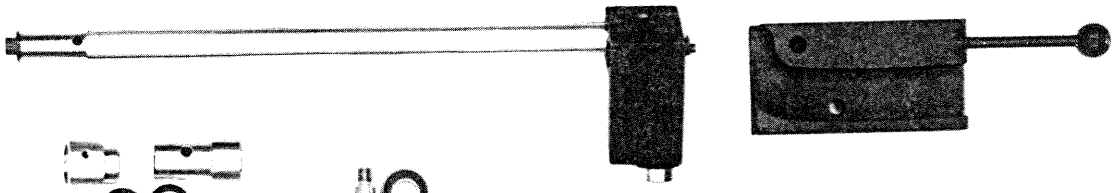


ORIGINAL VOLLMER

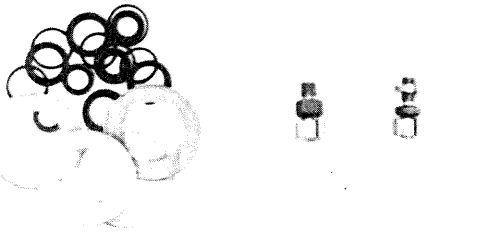
ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
001 CHC 20H Gr. 9	+ Vorschub kplt. feed compl. avance compl.	
111 CHC 20H 9-4	+ Vorschubstange vollst. feed rack compl. avance barre compl.	bis Masch.Nr. 545 up to serial No. 545 jusqú à No.serie 545 ohne Bild without illustr. sans illustr.
002 CHC 20H 9-4a	+ Vorschubstange vollst. feed rack compl. avance barre compl.	ab Masch.Nr. 546 from serial-No. 546 à partir de No. 546
112 CHC 20H 9-12	Vorschubkolben feed piston piston	
113 CHC 20H 9-13	+ Vorschubzylinder vollst. feed cylinder compl. vérin compl.	
114 CHC 20H 9-16	+ Satz Führungsbuchsen set guide bushings jeu de bagues	
115 CHC 20H 9-17a	+ Lagerbuchse bearing bushing bague	
116 CHC 20H 9-20	+ Lagerbolzen bearing bolt axe de palier	
117 CHC 20H 9-34	+ Exzenterbolzen eccentric bolt axe d'excentrique	
118 CHC 20H 9-35	+ Rollenbolzen roller bolt galet avec axe	
004 CHC 20H 9-31	+ Lagerbolzen bearing bolt axe de palier	
005 CHC 20H 9-27	+ Gewindespindel vollst. mit Griff threaded spindle compl. with handle broche filetée compl. avec poignée	
125 CHC	+ Satz Dichtringe set sealing rings jeu de joints	
270 CHC 20H 50-21	+ Vorschubkurve feed guide guidage d'avance	
003 CHC 20 H 9-26	+ Leiste strip leistel	



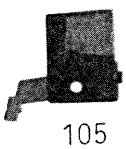






110





105



011



013

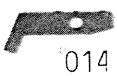




274



012

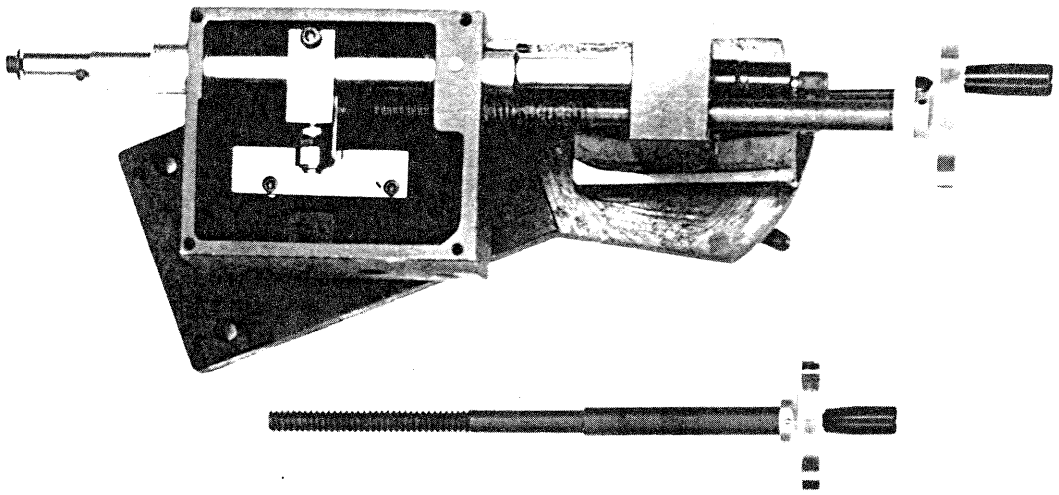


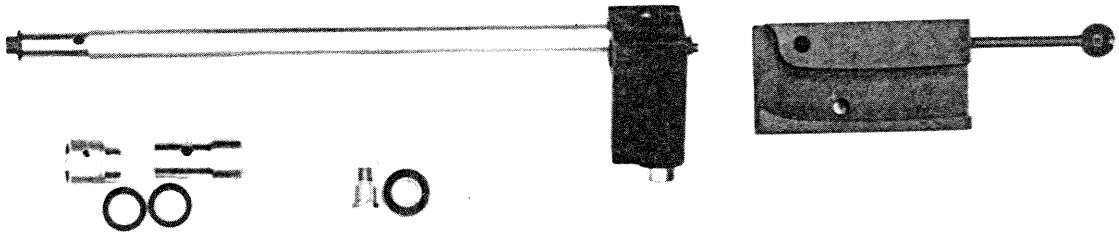
014

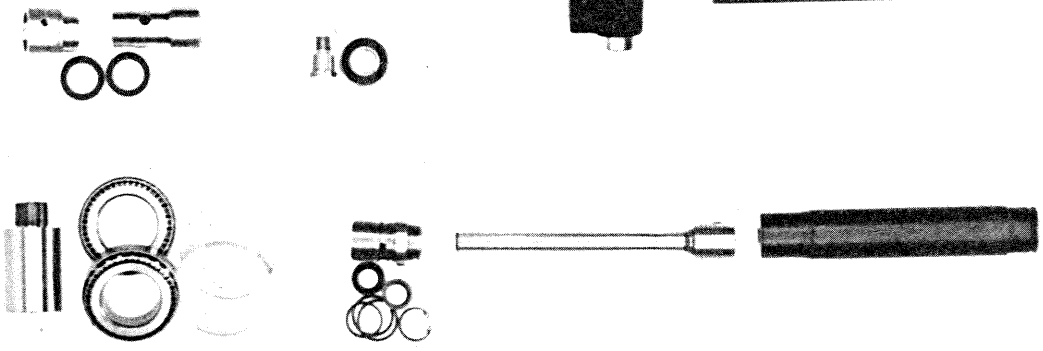
ORIGINAL VOLLMER

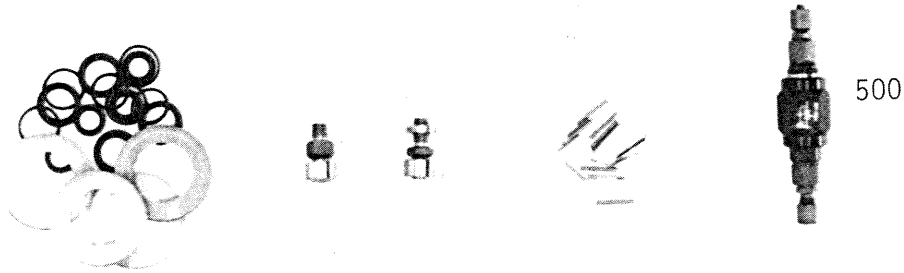
ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
410 CHC 20H 50-22	+ Vorschubkurve T=95; Ø=300 feed guide guidage d'avance	ohne Bild without illustr. sans illustr.
411 CHC 20H 50-23	Vorschubkurve T=60; Ø=125 feed guide guidage d'avance	ohne Bild without illustr. sans illustr.
412 CHC 20H 50-24	+ Vorschubkurve T=50; Ø=100 feed guide guidage d'avance	ohne Bild without illustr. sans illustr.
413 CHC 20H 50-25	+ Vorschubkurve T=66; Ø=170 feed guide guidage d'avance	ohne Bild without illustr. sans illustr.
414 CHC 20H 50-26	+ Vorschubkurve T=65; Ø=250 feed guide guidage d'avance	ohne Bild without illustr. sans illustr.
415 CHC 20H 50-27	+ Vorschubkurve T=100; Ø=600 feed guide guidage d'avance	ohne Bild without illustr. sans illustr.
450 CHC 20H 123-22	+ Vorschubkurve für Sägenaußen-Ø bis 1250 mm feed guide for outside dia. up to 1250 mm guidage d'avance pour dia. ext. jusqu'à 1250 mm	ohne Bild without illustr. sans illustr.
105 CHC 20H Gr.118	+ Klinkenhalter kplt. pawl holder compl. porte-poussoir compl.	
274 CHC 20H 118-6	Vorschubklinke feed pawl poussoir	für Sägen mit Achswinkel bis 20° for saws with bevel angle at face up to 20° pour scies avec biseau sur la face jusqu'à à 20°
011 CHC 20H Gr.60	+ Klinkenhalter kplt. pawl holder compl. porte-poussoir compl.	für kurze Hartmetalle und enge Zahnlücken for short tips and narrow pitches pour plaquettes courtes et petit pas
012 CHC 20H 60-6	+ Vorschubklinke feed pawl poussoir	
013 CHC 20H Gr. 110	+ Klinkenhalter kplt. pawl holder compl. porte poussoir compl.	für Zerspaner for chipper pour déchiqueteurs
014 CHC 20H 110-9	+ Vorschubklinke feed pawl poussoir	
110 CHC 20H 60-8	+ Satz Vorschubbolzen set feed bolt jeu d'embouts d'avance	









500



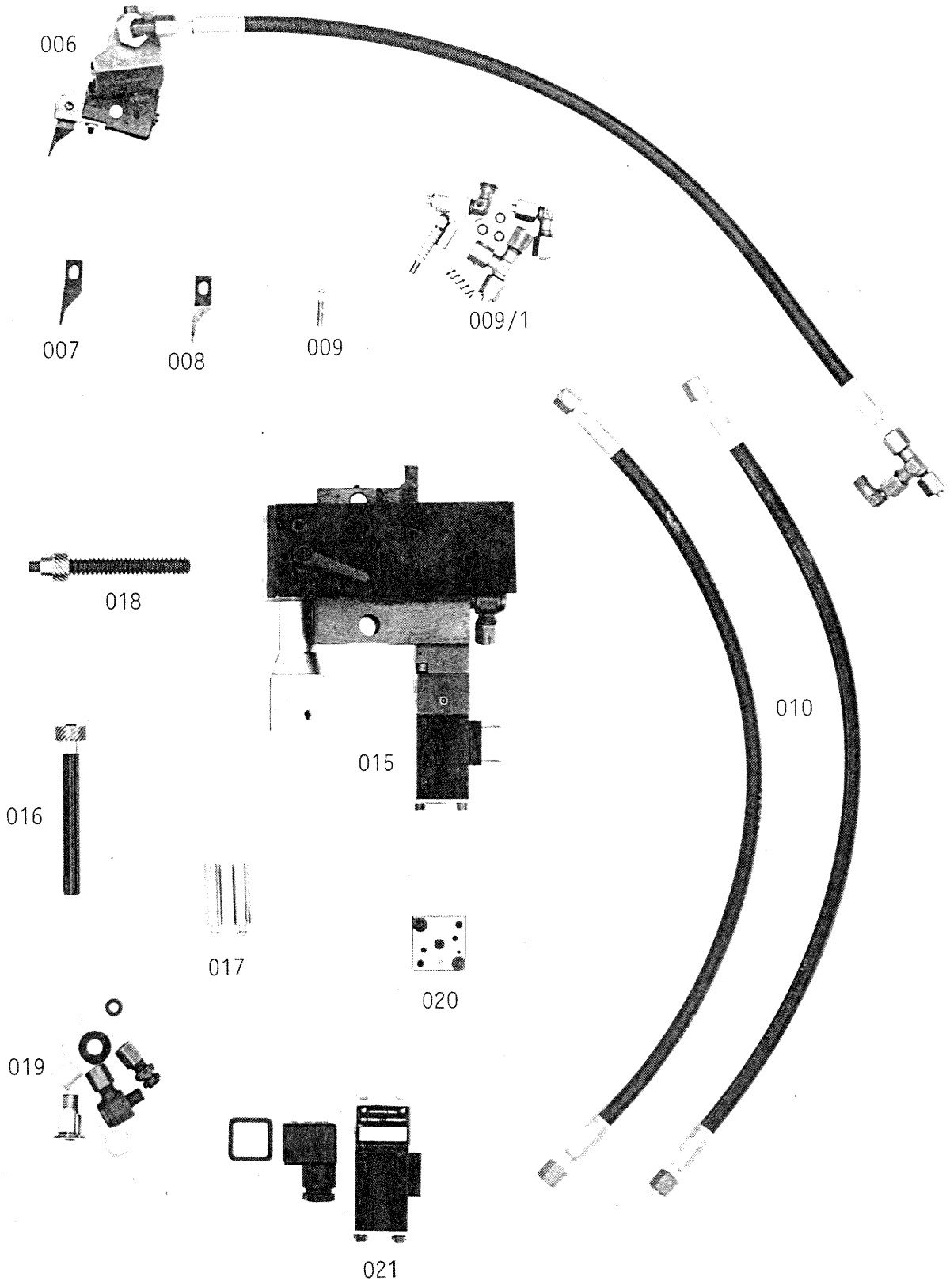
501



Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
500 CHC 20H Gr. 121	+ Einrichtung zum Regeln der Zahnvorschubgeschwindigkeit equipement für adjusting the tooth feeding speed équipement pour le réglage de la vitesse d'avance des dents	
501 M 11-G 2s	Drosselrückschlagventil throttle non-return valve soupape de retenue	

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste pièces détachées

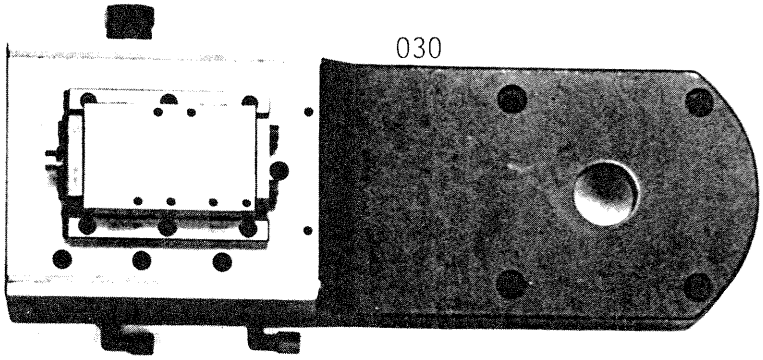
ORIGINAL VOLLMER



ORIGINAL VOLLMER

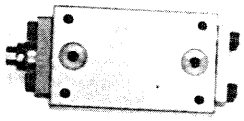
ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
015 CHC 24H Gr. 35a	+ Anschlag kplt. stop compl. butée compl.	für/for/pour CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H, CHC 26H
016 CHC 24H 35a-18	+ Stellspindel kplt. adjusting spindle compl. vis de réglage compl.	
017 CHT 25-12	+ Satz Kolben set pistons jeu pistons	
018 CHC 24H 35a-27	+ Gewindespindel, vollst. threaded spindle compl. broche filetée compl.	
019 Cana S 14-14a	+ Satz Kleinteile für Anschlag set small parts for stop jeu de pièces pour butée	
020 RVW 4P2Z300 (DA 30218)	Rückschlagventil non-return valve soupape de retenue	
021 WE 02-4P 119E28/OF	+ 4/2 Wegeventil 4/2 way valve 4/2 électro-vanne	Y10
006 CHC 20H Gr. 116	+ Vorschubklinkenhalter kplt. feed pawl holder compl. porte-poussoir compl.	hydr. Klinkenbetätigung/hydraulic feed pawl action actuation hydraulique du poussoir
007 CHC 20H 116-4	Vorschubklinke feed pawl poussoir	
008 CHC 20H 116-5	Vorschubklinke für Ritz-Sägeblätter feed pawl for slotting saws poussoir pour scies à entailler	
009 CHC 20H 116-17	Anschlagbolzen vollst. stop bolt compl. axe butée compl.	
009/1 CHC 20H 116-13	+ Satz Kleinteile zu Klinkenhalter hydr. set small parts for pawl holder jeu de pièces pour porte-poussoir	
010 2 TE 5 KOKO 600W	+ Paar Schlauchleitungen für Vorschubklinkenhalter hydr. pair hose pipes for feed pawl holder paire tuyaux pour porte-poussoir	


030

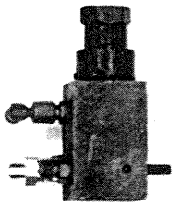

207

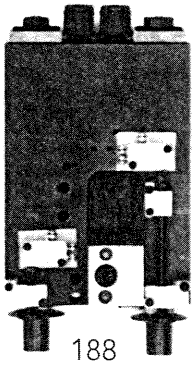

038


166


167





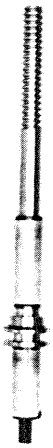

201
188

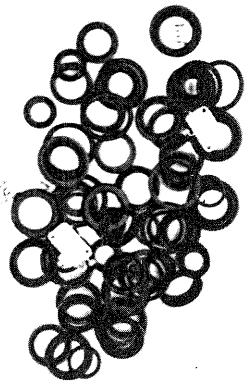




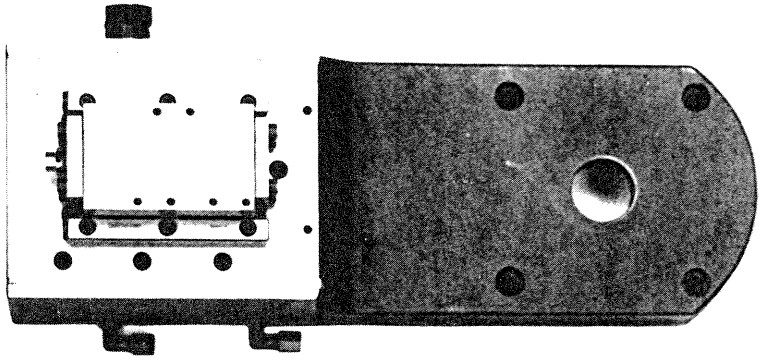


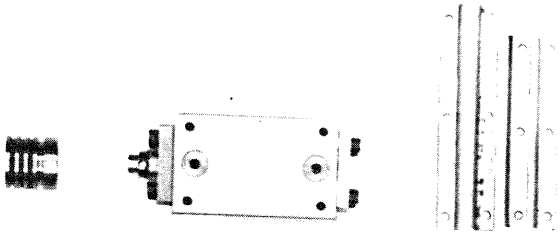


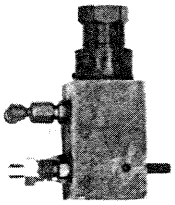




Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
030 CHC 20H Gr. 20	+ Schwenkarm kplt. swivelling arm compl. bras pivotant compl.	für/for/pour CHC 20H
031 CHC 20H Gr. 20	+ Schwenkarm kplt. swivelling arm compl. bras pivotant compl.	für/for/pour CHC 21H ohne Bild *** without illustr. sans illustr.
032 CHC 20H Gr. 20	+ Schwenkarm kplt. swivelling arm compl. bras pivotant compl.	für/for/pour CHC 22H ***
033 CHC 20H Gr. 20	+ Schwenkarm kplt. swivelling arm compl. bras pivotant compl.	für/for/pour CHC 23H ***
034 CHC 20H Gr. 20	+ Schwenkarm kplt. swivelling arm compl. bras pivotant compl.	für/for/pour CHC 24H ***
035 CHC 20H Gr. 20	+ Schwenkarm kplt. swivelling arm compl. bras pivotant compl.	für/for/pour CHC 25H ***
036 CHC 20H Gr. 20	+ Schwenkarm kplt. swivelling arm compl. bras pivotant compl.	für/for/pour CHC 25.1H ***
037 CHC 20H Gr. 20	+ Schwenkarm kplt. swivelling arm compl. bras pivotant compl.	für/for/pour CHC 26H ***
207 CHC 20H 30-12	+ Satz Flachbahnabstreifer set wipers jeu racleurs	
166 CHC 20H Gr. 19	+ Schleifzylinder kplt. grinding cylinder compl. cylindre de meulage compl.	für/for/pour CHC 20H, CHC 26H
167 CHC 20H 19-10	+ Kolbenstange vollst. piston rack compl. piston barre compl.	
038 CHT 12-7	Kolben piston piston	
188 CHC 21H Gr.29a	+ Schrägschliffzylinder kplt. bevel grinding cylinder compl. cylindre affûtage biseau compl.	für/for/pour CHC 21H, CHC 22H, CHC 23H, CHC 24H, CHC 25H
040 CHC 25.1H Gr. 29	+ Schrägschliffzylinder kplt. bevel grinding cylinder compl. cylindre affûtage biseau compl.	für/for/pour CHC 25.1H ***
201 CHT 17-8	+ Paar Schaltfedern pair switch springs paire ressorts commutation	bis Masch.Nr. 1380 up to serial No. 1380 jusqu'à No. serie 1380







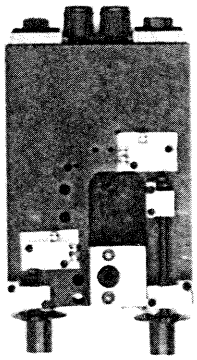
131



132



190





133



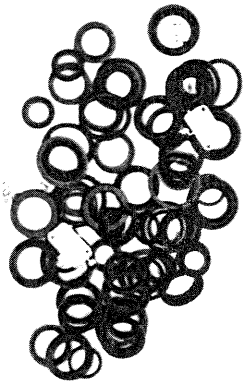
189



042



050



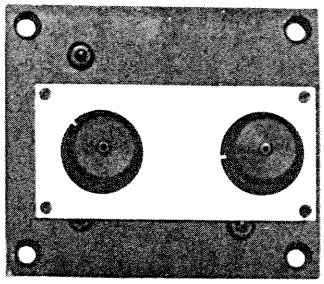
203

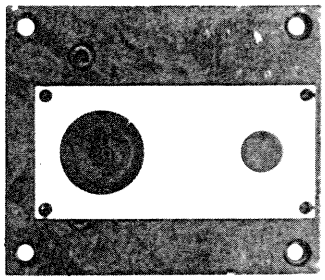
ORIGINAL VOLLMER

ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

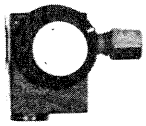
Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
189 CHC 21H 29-10	+ Paar Schrägschliffkolben pair bevel grinding pistons paire piston affûtage biseau	für/for/pour CHC 20H, CHC 21H, CHC 22H, CHC 23H, CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H
190 CHT 17-7	+ Paar Dämpfungsbolzen pair clamping bolts axe d'amortissement	für/for/pour CHC 20H, CHC 21H, CHC 22H, CHC 23H, CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H
050 CHC 21H 30-12	Gewindespindel threaded spindle broche filetée	
041 CHC 25.1H Gr. 32	+ Geradschliffzylinder kplt. straight grinding cylinder compl. cylindre affûtage droit compl.	für/for/pour CHC 25.1H ohne Bild without illustr. sans illustr.
042 CHC 25.1H 32-16	+ Geradschliffkolben straight grinding piston piston affûtage droit	
203 CHC	+ Satz Kleinteile für Schleifzylinder set small parts for grinding cylinder jeu de pièces pour cylindre de meulage	
131 CHC 20H Gr.11	+ Schleifgeschwindigkeitsregulierung kplt. grinding speed regulator compl. régulateur de vitesse d'affûtage compl.	
132 CHC 20H 11-10	+ Rückschlagventil mit Drossel non-return valve with throttle soupape de retenue	
133 CHC	Drosselrückschlagventil throttle non-return valve soupape de retenue	

088





085



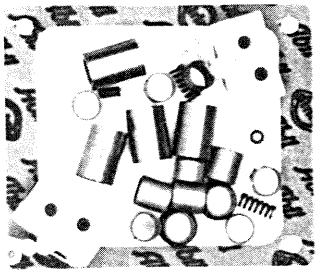
070



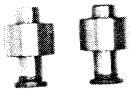
086



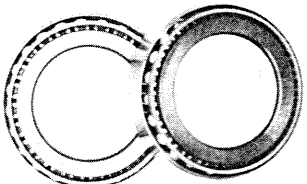
051



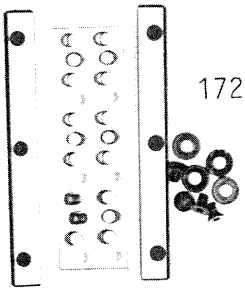
087



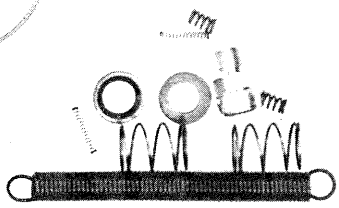
206



211

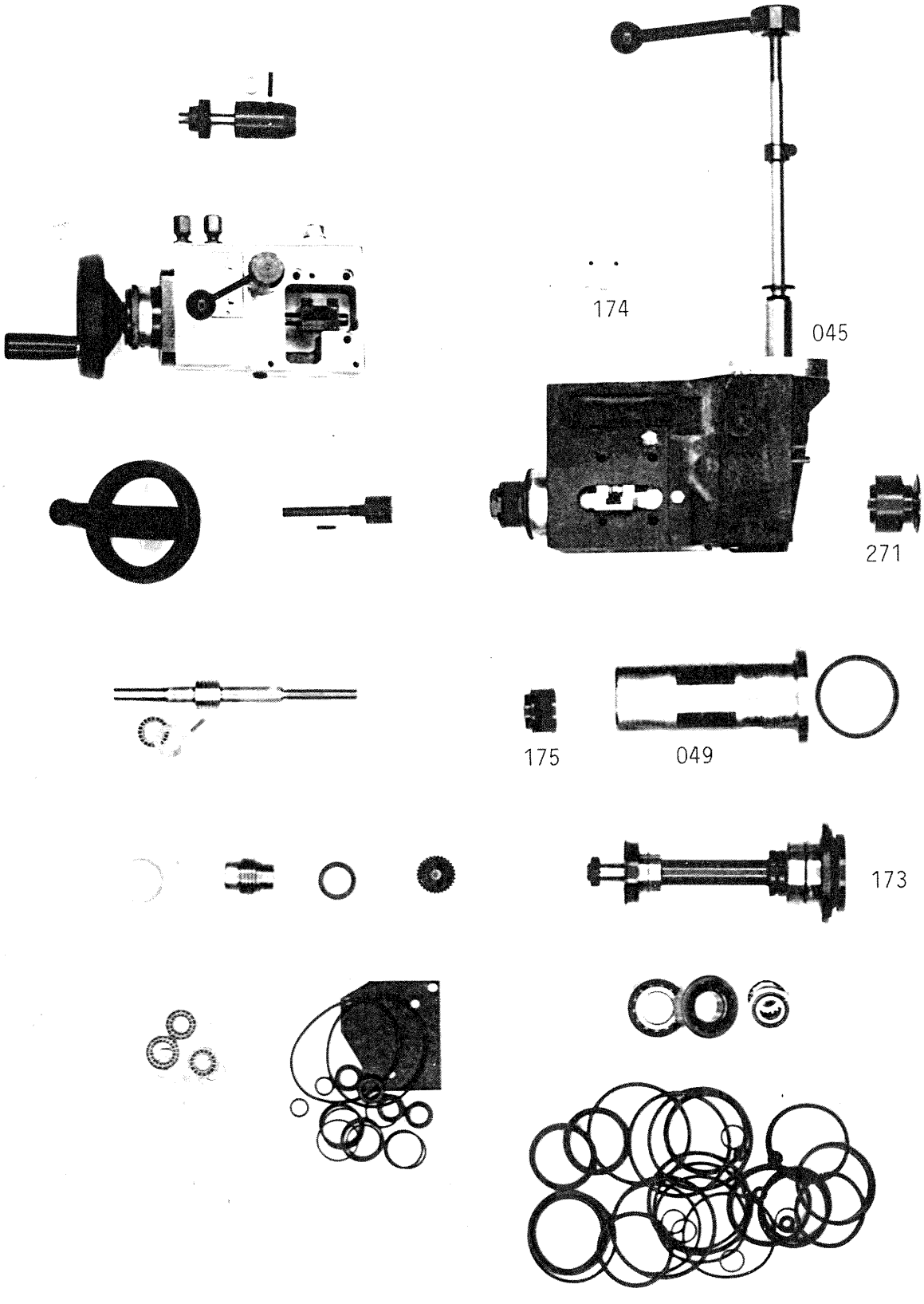


172



052

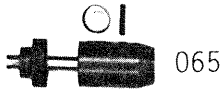
Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
085 CHC 20H Gr.24	+ Schalterplatte kplt. switch plate compl. plaque interrupteurs compl.	
086 CHC 20H 24-25	Ritzel pinion pignon	
087 CHC	+ Satz Kleinteile zu Schalterplatte set small parts for switch plate jeu de pièces pour plaque interrupteurs	
088 CHC 20H Gr.136	+ Einrichtung zum Freischleifen des Blattkörpers kplt. equipement for relieving and backing off of the blade material compl. équipement pour le détalonnage du corps de la lame, compl.	
070 CHC 20H 136-1	+ Drosselgehäuse kplt. throttle housing compl. bloc de distribution compl.	
051 CHC 22H 23-16	+ Paar Kolben pair pistons paire pistons	
206 CHT 18-8	+ Satz Rollenbolzen set roller bolts jeu de galets avec axe	
211 CHC	+ Satz Kegelrollenlager set tapered roller bearings jeu de roulements à rouleaux coniques	
172 CHC	+ Satz Kreuzrollenführungen set cross roller guides jeu de règlettes de guidage	
052 CHC	+ Satz Kleinteile zu Schleiflager set small parts for grinding bearing jeu de pièces pour palier meulage	

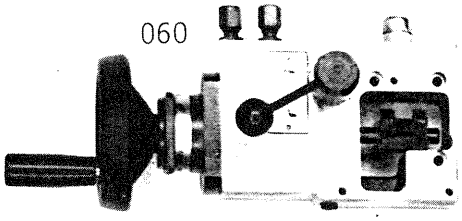

174
045
271
175
049
173

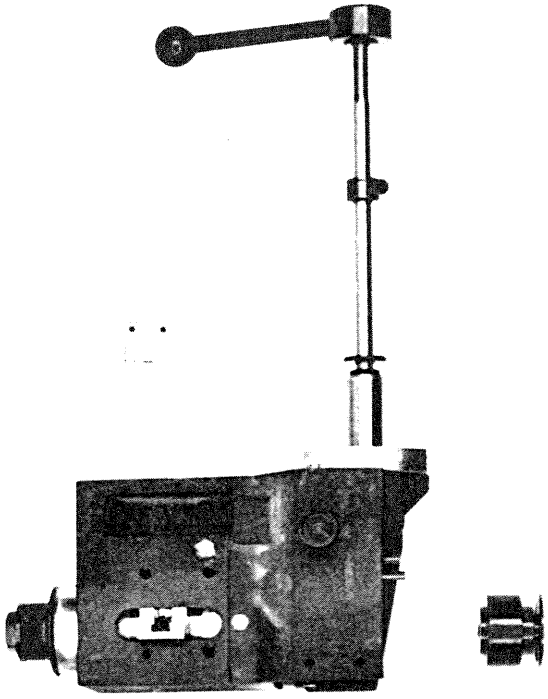
ORIGINAL VOLLMER

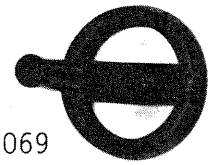
ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
045 CHC 20H Gr. 23	+ Schleiflager kplt. grinding bearing compl. palier meulage compl.	für/for/pour CHC 20H, CHC 21H, CHC 26H bis Masch.Nr. 120 nur kplt. austauschen up to serial No. 120 to be exchanged compl. jusqu'à No. série 120 échanger complet
046 CHC 22H Gr.23	+ Schleiflager kplt. grinding bearing compl. palier meulage compl.	für/for/pour CHC 22H, CHC 23H, CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H bis Masch.Nr. 120 nur kplt. austauschen up to serial No. 120 to be exchanged compl. jusqu'à No. série 120 échanger complet ohne Bild without illustr. sans illustr.
173 CHC 20H 23-5a	+ Schleifwelle kplt. grinding shaft compl. arbre meule compl.	
174 CHC 20H 23-7a	+ Zustellager infeed bearing bloc de descente	für/for/pour CHC 20H, CHC 21H, CHC 26H
048 CHC 22H 23-7b	+ Zustellager infeed bearing bloc de descente	für/for/pour CHC 22H, CHC 23H, CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H ohne Bild without illustr. sans illustr.
049 CHC 22H 23-9a	+ Lagerbuchse bearing bushing bague	
175 CHT 24-10b	Riemenscheibe Schleifwelle pulley grinding shaft poulie arbre meule	
175/1 CHT 24-11b	Riemenscheibe 60 Hz pulley 60Hz poulie 60Hz	ohne Bild without illustr. sans illustr.
271 CHT 47-46	+ Aufnahmeflansch für Brustschleifscheibe carrier flange for face grinding wheel bride pour meule de la face	
272 CHT 47-47	+ Aufnahmeflansch für Rückenschleifscheibe 18 mm hoch carrier flange for back grinding wheel 18 mm high bride pour affûtage du dos,meule 18 mm hauteur	ohne Bild without illustr. sans illustr.
273 CHT 47-48	+ Aufnahmeflansch für Rückenschleifscheibe 14 mm hoch carrier flange for back grinding wheel 14 mm high bride pour affûtage du dos,meule 14 mm hauteur	ohne Bild without illustr. sans illustr.
404 CHC	+ Aufnahmeflansch für Spanteilerrillen-Schleifscheibe carrier flange for chip breaker groove wheels bride pour meule pour brise-copeaux	ohne Bild without illustr. sans illustr.

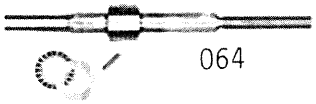

065


060




069


073


064

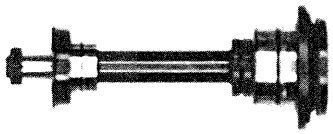


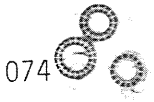

068

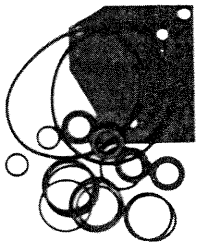

067


066

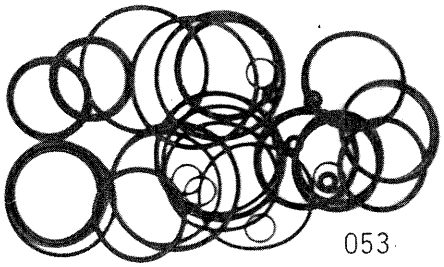

072




074


075

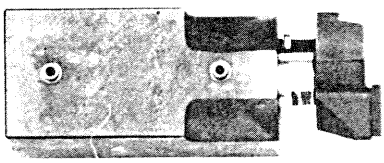

176


053

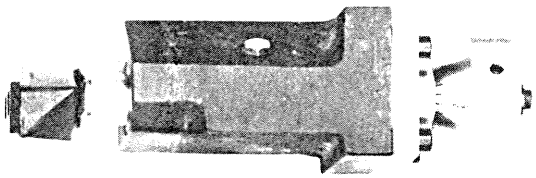
ORIGINAL VOLLMER

ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

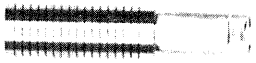
Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
176 CHC 20H 23-43a	+ Satz Kugellager set ball bearings jeu de roulements	
053 CHC	+ Satz Dichtringe für Schleiflager set sealing rings for grinding bearing jeu de joints pour palier meulage	
060 CHC 20H Gr. 28a	+ Zustellung kplt. infeed compl. descente compl.	für/for/pour CHC 20H, CHC 21H, CHC 26H
061 CHC 22H Gr. 28a	+ Zustellung kplt. infeed compl. descente compl.	für/for/pour CHC 22H, CHC 23H, CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H ohne Bild/without illustr./sans illustr.
063 CHC 22H 28a-1	+ Zustellgehäuse infeed casing carter descente	zu Pos. 061 for Pos. 061 pour Pos. 061 ohne Bild/without ill./sans illustr.
064 CHC 22H 28-6	+ Zustellspindel feed spindle broche d'avance	
065 CHC 20H 28-10	+ Schraubenrad mit Achse und Nabe helical gear wheel with shaft and hub roue hélicoidale avec axe et moyeu	
066 CHC 20H 28-11	Schraubenrad helical gear wheel roue helicoidale	
067 CHC 20H 28-18a	Gewindebuchse threaded bushing boîte filetée	
068 CHC 20H 28-24a	+ Gewindelager threaded bearing palier fileté	
069 GN 522-100-K12-D	+ Speichenhandrad hand wheel volant	
072 CHC 22H 28-12	Zahnrad gear wheel roue dentée	
073 CHC 22H 23-21a	+ Stellwelle kplt. adjusting shaft compl. arbre de réglage compl.	für/for/pour CHC 22H, CHC 23H, CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H
074 CHC	+ Satz Nadelkranz mit Lagerscheibe für Zustellung set needle rings with disk for infeed jeu anneaux aux aiguilles avec disque pour descente	
075 CHC	+ Satz Dichtringe für Zustellung set sealing rings for infeed jeu de joints pour descente	



089



158



153



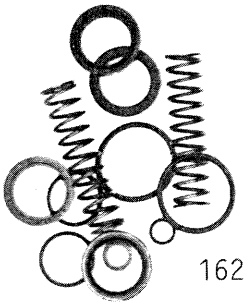
151



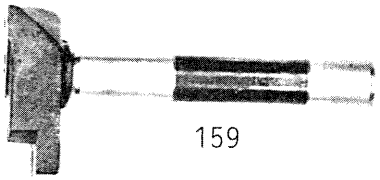
160



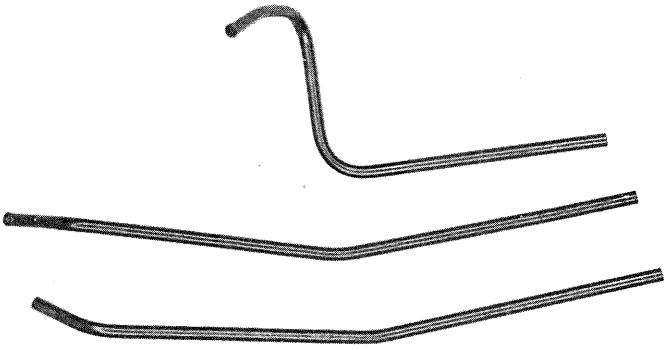
161



162



159

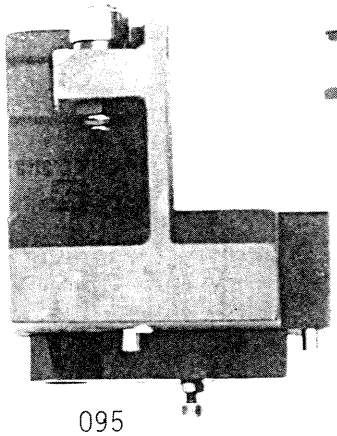


164

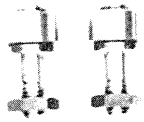


154

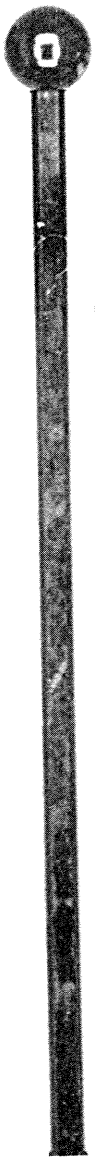
Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
158 CHC 20H Gr. 16	+ Blattdickeneinstellung kplt. blade thickness adjustment compl. réglage épaisseur de lame compl.	
159 CHC 20H 16-3	Klemmhebel clamping lever levier serrage	
154 CHT 37-6	+ Satz Klemmplatten set clamping plates jeu de plaques de serrage	
160 CHC 20H 16-5	Gewindeflansch threaded flange bride filetée	
161 CHC 20H 16-6	Skalenhülse scale sleeve poignée graduée	
089 CHP 20H Gr. 15	+ Klemmzylinder kplt. clamping cylinder compl. cylindre de serrage compl.	bis Masch.Nr. 940 up to serial No. 940 jusqu'à No. serie 940
151 CHC 20H 15-3	Klemmstück clamping piece pièce de serrage	
153 CHP 20H 15-8	Klemmkolben clamping piston piston de serrage	
162 CHC	+ Satz Kleinteile und Dichtringe zu Blattklemmung set small parts and sealing rings for blade clamping jeu de pièces et joints pour bras de serrage	
164 CHC 20H 17-8	+ Satz Spritzrohr set splash pipes jeu de tuyaux	



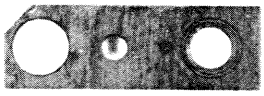
095



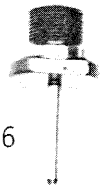
103



099



097



266

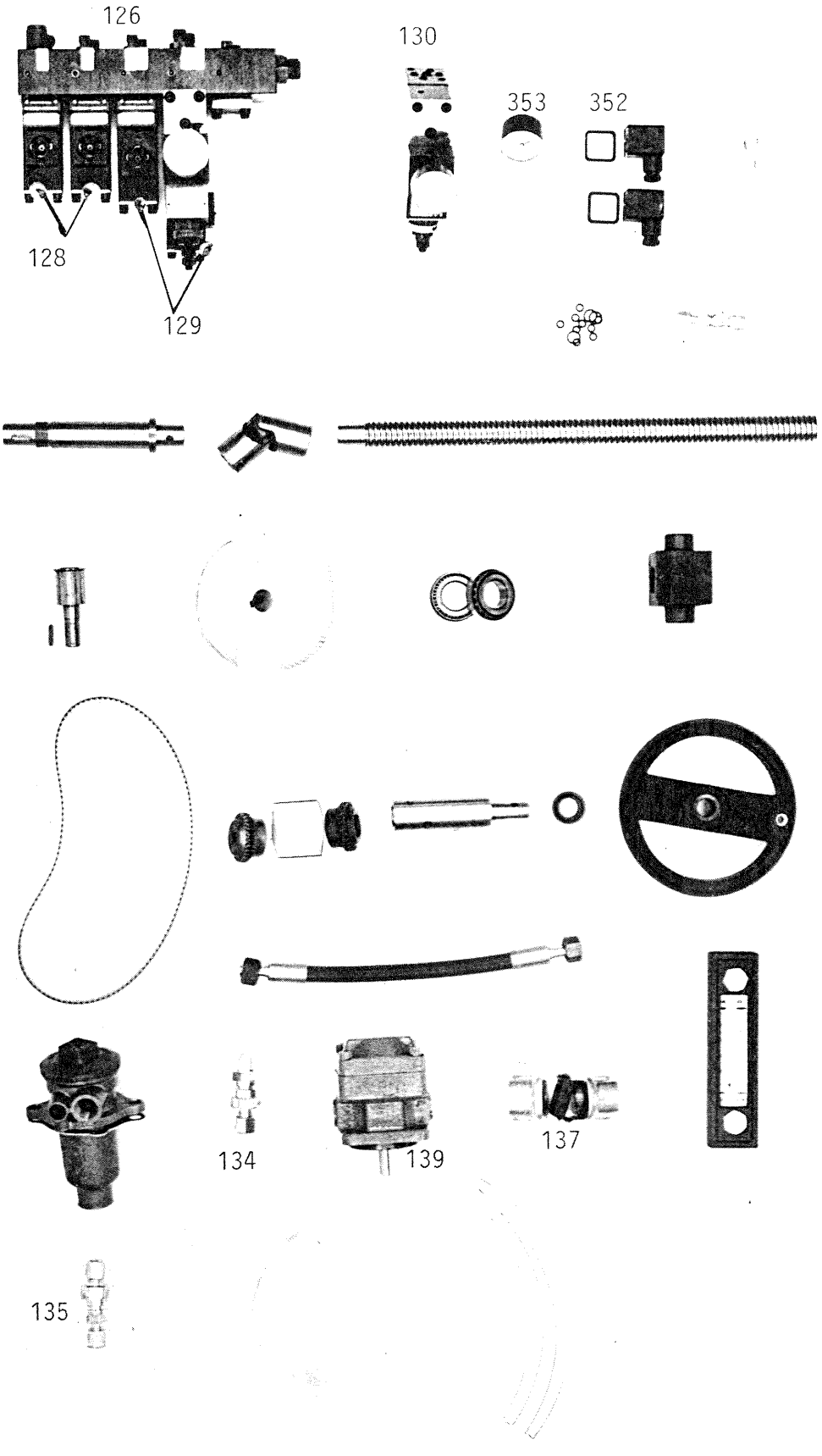


098



404

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
095 CHC 20H Gr.5	+ Aufspannschlitten kplt. mounting carriage compl. chariot d'affûtage compl.	
456 CHC 20H 123-3	+ Aufspannschlitten für Sägen mit Außen-Ø bis 1250 mm mounting carriage for outside dia. up to 1250 mm chariot d'affûtage pour dia. ext. jusqu'à 1250 mm	ohne Bild without illustr. sans illustr.
097 CHC 20H 5-4	Lagerplatte bearing plate plaque de palier	
307 CHC 20H 150-1	+ Lagerplatte für Kreissägen ab Bohrungs-Ø 10mm und Außen-Ø 80-150mm bearing plate for circular saws, bore hole from 10 mm, outside dia. 80 to 150 mm plaque de serrage pour scies circulaires, alésage à partir de 10mm, diamètre extérieur 80 to 150 mm	ohne Bild without illustr. sans illustr.
452 CHC 20H 122-6	+ Lagerplatte für Sägen mit Außen-Ø bis 1000 mm bearing plate for saws with outside dia. up to 1000 mm plaque de serrage pour scies avec dia. ext. jusqu'à 1000 mm	ohne Bild without illustr. sans illustr.
453 CHC 20H 123-6	+ Lagerplatte für Sägen mit Außen-Ø bis 1250 mm bearing plate for saws with outside dia. up to 1250 mm plaque de serrage pour scies avec dia. ext. jusqu'à 1250 mm	ohne Bild without illustr. sans illustr.
454 CHC 20H 151-1	+ Lagerplatte für VODO-Sägenaufnahme bearing plate for saw carrier VODO plaque de serrage pour porte-scie VODO	ohne Bild without illustr. sans illustr.
098 CHC 20H 5-10	Lagerbolzen bearing bolt axe seul	
266 CHT 47-45	Führungsbolzen 6 mm Ø guide bolt 6 mm Ø axe guidage 6 mm Ø	
267 CHT 47-42	Führungsbolzen 10 mm Ø guide bolt 10 mm Ø axe guidage 10 mm Ø	ohne Bild without illustr. sans illustr.
268 CHT 50-6	Führungsbolzen 12 mm Ø guide bolt 12 mm Ø axe guidage 12 mm Ø	ohne Bild without illustr. sans illustr.
269 CHT 54-6	Führungsbolzen 24 mm Ø guide bolt 24 mm Ø axe guidage 24 mm Ø	ohne Bild without illustr. sans illustr.
404 CHT 76-1	konischer Zentrierring für Bohrungs-Ø 30 mm conical centering collar for hole dia. 30 mm bague de centrage conique pour alésage 30 mm	
405 CHH 10-12	Zentrierring für Bohrungs-Ø nach Wahl centering collar for hole dia. at choice bague de centrage pour alésage au choix	bei Bestellung Ø ang. indicate Ø prêciser le Ø ohne Bild without illustr. sans illustr.
099 CHC 20H 120-12	+ Schubstange connection rod bielle	
103 CAB 40U 5-5	+ Exzenterbolzen eccentric bolts axes excentriques	


126
130
353
352
128
129
134
139
137
135

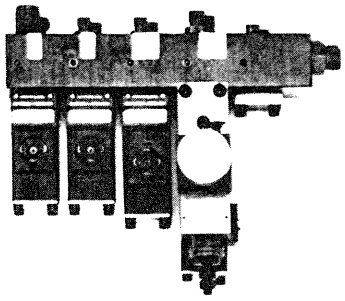
ORIGINAL VOLLMER

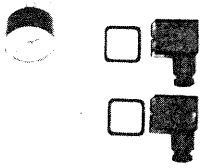
ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
126 CHC 20H Gr. 10	+ Hydraulikeinheit kplt. hydraulic unit compl. ensemble vannes hydraulique compl.	für/for/pour CHC 20H, CHC 26H
127 CHC 21H Gr. 10	+ Hydraulikeinheit kplt. hydraulic unit compl. ensemble vannes hydraulique compl.	für/for/pour CHC 21H ohne Bild without illustr. sans illustr.
350 CHC 22H Gr. 10	+ Hydraulikeinheit kplt. hydraulic unit compl. ensemble vannes hydraulique compl.	für/for/pour CHC 22H, CHC 23H, CHC 24H, CHC 25H ohne Bild/without ill. sans illustr.
351 CHC 25.1H Gr. 10	+ Hydraulikeinheit kplt. hydraulic unit compl. ensemble vannes hydraulique compl.	für/for/pour CHC 25.1H ohne Bild without illustr. sans illustr.
128 WE 02-4P 119E28/0F	4/2 Wegeventil 4/2 way valve 4/2 électro-vanne	Y3 Y8
129 WE 05-4P 1066D28/0F	4/3 Wegeventil 4/3 way valve 4/3 électro-vanne	Y1/Y2 Y4/Y5
352 GDM 309	+ Satz Gerätesteckdosen set plug-in sockets jeu de prises d'appareils	
130 CHC	+ Druckbegrenzungsventil pressure regulating valve soupape de régulation de pression	
353 X 80017-004	Manometer 0-60 bar manometer 0-60 bar manomètre 0-60 bar	
139 GPA 1-4-E-20	Innenverzahnte Hydropumpe inside toothed hydraulic pump pompe hydraulique	
oder - or - ou		
495 CHC	Hydraulikpumpe hydraulic pump pompe hydraulique	ohne Bild without illustr. sans illustr.
134 RHV 10-PLR-ED	Rückschlagventil non-return valve soupape de retenue	
135 RHD-PL	Rückschlagventil non-return valve soupape de retenue	nicht für CHC 20H und CHC 26H not for CHC 20H and CHC 26H/non pour CHC 20H et CHC 26H
137 CHC	Raja-Kupplung A 50 mit Keilnut Raja coupling A 50 with keyway Raja accouplement A 50 avec rainure	

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste pièces détachées

ORIGINAL VOLLMER

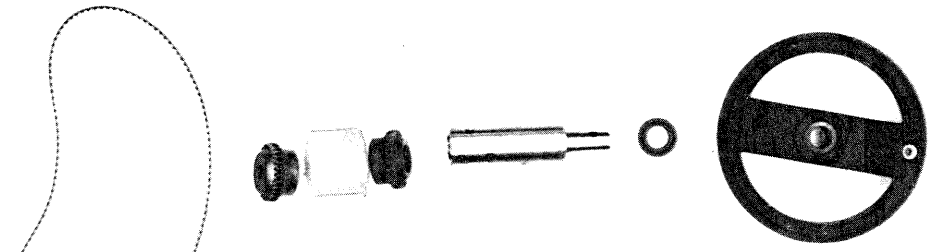




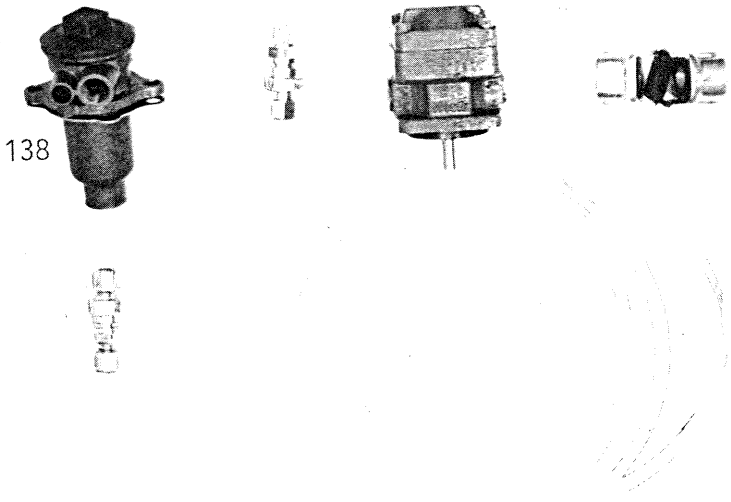








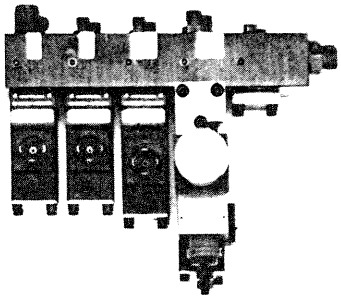


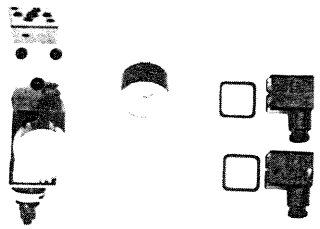


ORIGINAL VOLLMER

ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
354 LO. 0304-01	Belüftungsfilter aeration filter filtre d'aération	
138 Typ D 043-05	Durchlauffilter flow filter filtre de passage	
355 CHC	Ölstandsanzeiger oil level indicator indicateur d'huile	
356 CHC	+ Satz Dichtungen für Hydraulikeinheit set packings for hydraulic unit jeu de joints pour ensemble vannes hydraulique	
214 2 TE8 KOKO 300	+ Schlauchleitung hose pipe tuyau	Hydraulikpumpe hydraulic pump pompe hydraulique
077 CHC 20H 12-44	Rückschlagventil non-return valve soupape de retenue	
215 3 TE5 KOKO 440	+ Satz Schlauchleitungen set hose pipes jeu de tuyaux	Klemmung, Vorschub, Anschlag am Vorschub bei CHC 24H, CHC 25H CHC 25.1H clamping, feed, stop at feed with CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H serrage, avance, butée à l'avance sur CHC 24H, CHC 25H, CHC 25.1H ohne Bild/without illustr. sans illustr.
216 2 TE5 KOKO500	+ Schlauchleitung hose pipe tuyau	Vorschub, vor feed forward avance en avant ohne Bild/without Ill./ sans illustr.
217 2 TE5 KOKO 1100	+ Schlauchleitung hose pipe tuyau	Schleifen, ohne Bild grinding, without ill. affûtage, sans ill.
218 2 TE 5 KOKO 1400	+ Schlauchleitung hose pipe tuyau	Schrägschliff bevel grinding affûtage biseau ohne Bild without illustr. sans illustr.
219 2 TE 5 KOKO 1900	+ Satz Schlauchleitungen set hose pipes jeu de tuyaux	Zahnhöhendifferenz und Abheben tooth height difference and lifting-off différence de hauteur de dents et dégagement de meule ohne Bild without illustr. sans illustr.









357



278



277



371



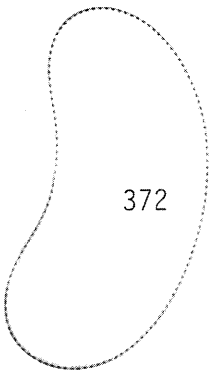
370



358



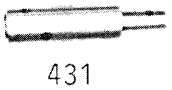
212



372

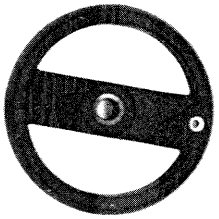


281



431

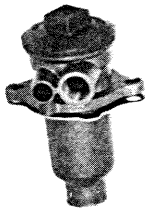
433



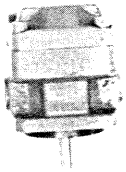
432











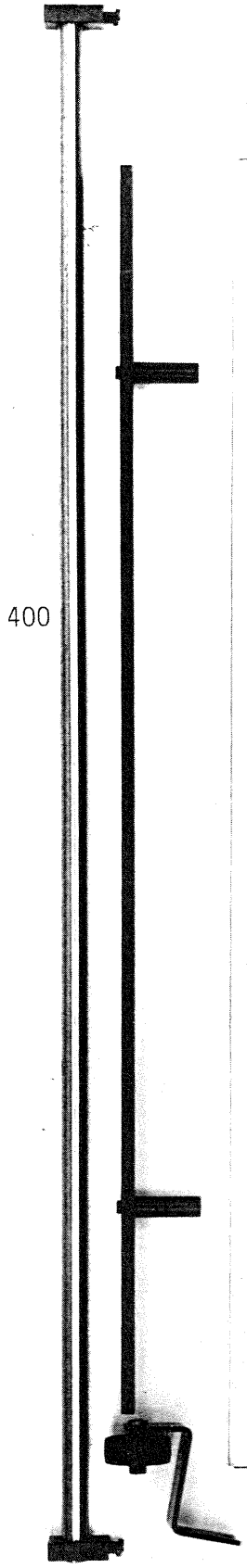




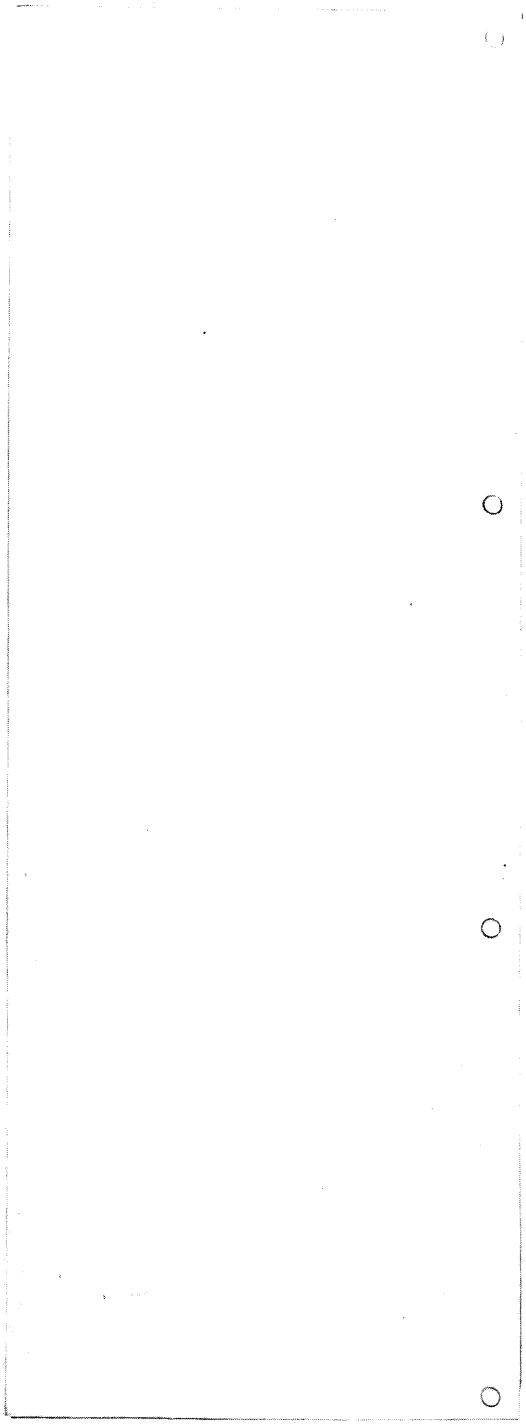
220



Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
220 CHC	+ Satz PVC-Schläuche set PVC-hoses jeu de tuyaux PVC	Kühlwasser cooling water eau de refroidissement
277 CHM 20H 7-7	Stellspindel adjusting spindle vis de réglage	
278 CHM 20H 7-22	+ Wellengelenk joint of shaft articulation d'arbre	
357 CHC 20H 33-4	+ Lagerachse bearing shaft axe	
358 CHC	+ Paar Kegelrollenlager pair tapered roller bearings paire roulements à rouleaux con.	
212 CHM 20H 20-17	Spindelmutter spindle nut écrou de broche	
431 CHC 20H 34-4	+ Achse shaft axe	
432 CHC 20H 34-5	Handrad hand wheel volant	
433 GE 17 DO	Radial-Gelenklager radial hinged bearing palier radial articulé	
281 CHC	Syntex-Kupplung syntex coupling accouplement	bis Masch.Nr. 887 up to serial No. 887 jusqu' à No. serie 887
370 CHC 20H 125a-3	Zahnriemenrad toothed belt pulley poulie courroie crantée	
371 CHC 20H 125a-4	+ Zahnriemenrad vollst. toothed belt pulley compl. poulie courroie crantée compl.	
372 CHC	Zahnriemen toothed belt courroie cranteé	



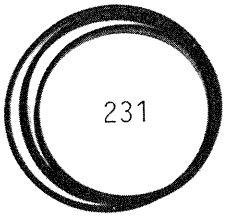
401



400



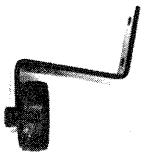
180



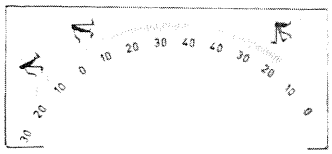
231



402

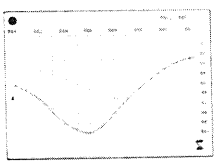


403



225





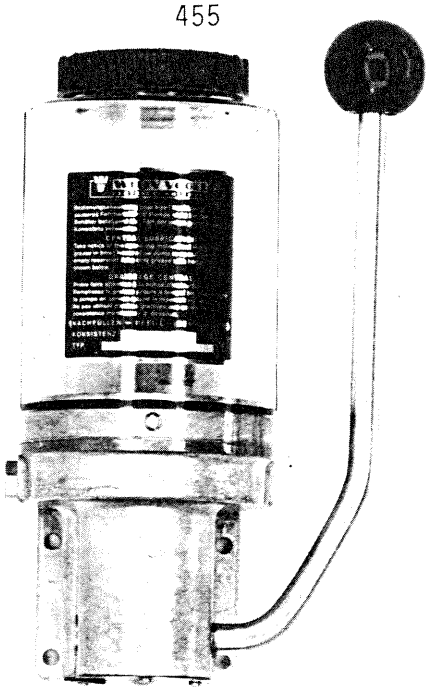


ORIGINAL VOLLMER

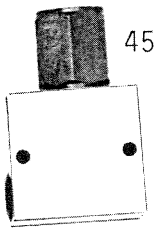
ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

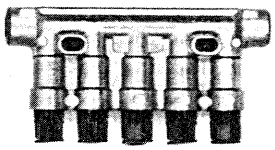
Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
180 CHC 20H 26-7	+ Satz Riemenscheiben für 50Hz set pulleys for 50 Hz jeu poulies pour 50 Hz	
oder - or - ou		
373 CHC 20H 26-8	+ Satz Riemenscheiben für 60Hz set pulleys for 60Hz jeu poulies pour 60 Hz	ohne Bild without illustr. sans illustr.
231 CHC	Antriebsriemen drive belt courroie de transmission	
400 CHC 20H Gr. 160c	+ Wasserabdeckung kplt. water protection compl. protêction d'eau compl.	bis Masch.Nr. 863 kplt. liefern to be supplied compl. up to serial No.863 à fournir compl. jusqu'à No. de série 863
401 CHP 20H 60a-16	Spritzschutz splash protection écran de protection	
402 CHC	+ Satz Kugelhülsen mit Dichtring set ball sleeves with sealing ring jeu manchons à billes avec joint	
403 CHP 20H 45-46	+ Rollenhalter roller holder porte-rouleau	
225 CHC	+ Satz Skalenschilder set scale plates jeu plaques graduées	

455



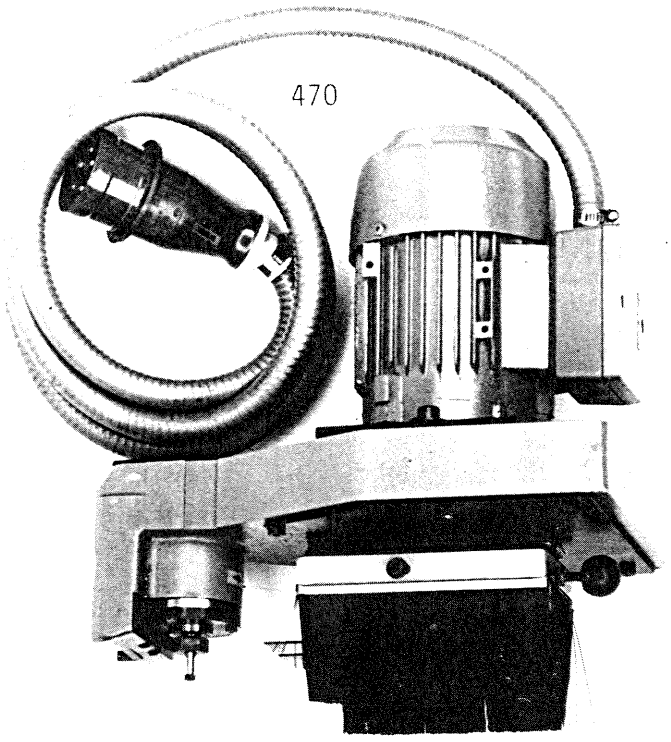
456

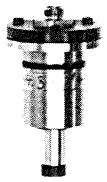


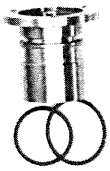


457

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
455 CHC	Kolbenpumpe piston pump pompe piston	
456 CHC	Filter filter filtre	
457 CHC	Kolbenverteiler vollst. piston distributor compl. piston distributeur compl.	

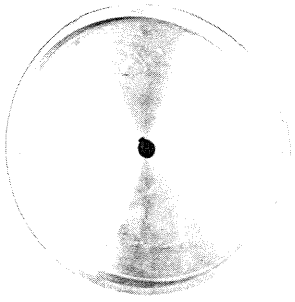

470

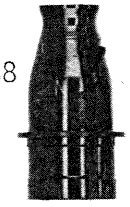

471

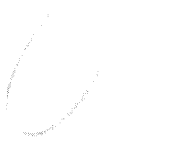

472


473


474


476

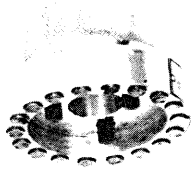

488


475

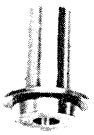
ORIGINAL VOLLMER

ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
470 CHC 20H Gr. 140b	+ Hohlbrustschleifeinrichtung kplt. hollow face grinding attachment compl. dispositif pour l'affûtage de la face creuse compl.	
471 CHC 20H Gr. 139	+ Schleifspindel kplt. grinding spindle compl. broche d'affûtage compl.	
472 CHC 20H 139-4	+ Buchse bushing bague	
473 CHC	Spindellager bearing spindle palier de pivot	
474 CHC	+ Satz Spannzangen 6mm Ø, 3 mm Ø set chucks 6 mm Ø, 3 mm Ø jeu pinces de serrage 6 mm Ø, 3 mm Ø	
475 CHC	Flachriemen flat belt courroie plate	
476 CHC 20H 140-22	Motorriemenscheibe für Drehstrommotor motor pulley for three-phase-current motor poulie moteur pour moteur triphasé	
oder - or - ou		
477 CHC 20H 140-23	Motorriemenscheibe für Einphasenmotor motor pulley for single-phase motor poulie moteur pour moteur monophasé	ohne Bild without illustr. sans illustr.
488 CHC	Stecker plug contact à fiches	

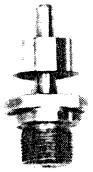


302

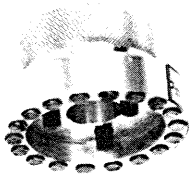


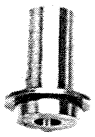
420



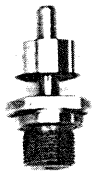


Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
302 CHT 51	Sägenaufnahme B1 für Sägenbohrungs-Ø von 15 bis 60 mm und Sägenaußen-Ø ab 150 mm, einschl. 1 Zentrierhülse für Sägenbohrungs-Ø von 15 bis 60 mm nach Wahl (größter Sägenaußen-Ø sollte 200 mm nicht überschreiten) saw carrier B1 for hole dia. from 15-60 mm, outside dia. of saw beginning with 150 mm, incl. 1 centering sleeve for hole dia from 15-60 mm at choice (largest outside dia. of saw should not exceed 200 mm) porte-scie B1 pour un alésage de 15 à 60 mm et un diamètre extérieur à partir de 150 mm y compris 1 manchon de centrage pour alésage de 15 à 60 mm au choix (le plus grand diamètre extérieur ne devrait pas dépasser 200 mm)	
304 CHT 53	Sägenaufnahme E1 für Sägenbohrungs-Ø von 15 bis 85 mm und Sägenaußen-Ø ab 180 mm, einschl. 1 Zentrierhülse für Sägenbohrungs-Ø von 15 bis 85 mm nach Wahl (größter Sägenaußen-Ø sollte 250 mm nicht überschreiten) saw carrier E1 for hole dia. from 15-85 mm, outside dia. of saw beginning with 180 mm, incl. 1 centering sleeve for hole dia. from 15-85 mm at choice, (largest outside dia. of saw should not exceed 250 mm) porte-scie E1 pour un alésage de 15 à 85 mm et un diamètre extérieur à partir de 180 mm, y compris 1 manchon de centrage pour alésage de 15 à 85 mm au choix (le plus grand diamètre extérieur ne devrait pas dépasser 250 mm)	ohne Bild without illustr. sans illustr.
303 CHT 52	Sägenaufnahme C1 für Sägenbohrungs-Ø von 15 bis 105 mm und Sägenaußen-Ø ab 220 mm, einschl. 1 Zentrierhülse für Sägenbohrungs-Ø von 15 bis 105 mm nach Wahl (größter Sägenaußen-Ø sollte 450 mm nicht überschreiten) saw carrier C1 for hole dia. from 15-105 mm, outside dia. of saw beginning with 220 mm, incl. 1 centering sleeve for hole dia. from 15-105 mm at choice (largest outside dia. of saw should not exceed 450 mm) port-scie C1 pour un alésage de 15 à 105 mm et un diamètre extérieur à partir de 220 mm, y compris 1 manchon de centrage pour alésage de 15 à 105 mm au choix (le plus grand diamètre extérieur ne devrait pas dépasser 450 mm)	ohne Bild without illustr. sans illustr.
420 CHT 50-8	Zentrierhülse zu CHT 51, 52 und 53 für Sägenbohrung von 15 bis 50 mm nach Wahl centering sleeve for CHT 51, 52 and 53 for hole dia. from 15-50 mm at choice manchon de centrage pour CHT 51,52 et 53 pour un alésage de 15-50 mm au choix	
421 CHT 52-9	Zentrierhülse zu CHT 51,52 und 53 für Sägenbohrung über 50 bis 105 mm nach Wahl centering sleeve for CHT 51, 52 and 53 por hole dia. over 50-105 mm at choice manchon de centrage pour CHT 51, 52 et 53 pour un Ø de plus de 50-105 mm au choix	ohne Bild without illustr. sans illustr.



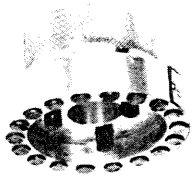


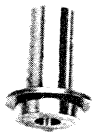




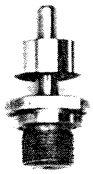
424

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
305 CHT 54	Sägenaufnahme D für Sägenbohrungs-Ø von 30 bis 130 mm und Sägenaußen-Ø ab 300 mm, einschl. 1 Zentrierhülse nach Wahl	ohne Bild
	saw carrier D for hole dia. from 30-130 mm, outside dia. of saw from 300 mm, incl. 1 centering sleeve at choice	without illustr.
	porte-scie D pour un alésage de 30 à 130 mm et diamètre extérieur à partir de 300 mm, y compris 1 manchon de centrage au choix	sans illustr.
422 CHT 111	Sägenaufnahme G für Sägenbohrungs-Ø 30 bis 150 mm und Sägenaußen-Ø ab 300 mm, einschl. 1 Zentrierhülse nach Wahl	ohne Bild
	saw carrier G for hole dia. from 30-150 mm and outside dia. of saw from 300 mm onwards, incl. 1 centering sleeve at choice	without illustr.
	porte-scie G pour un alésage de 30 à 150 mm et diamètre extérieur à partir de 300 mm y compris 1 manchon de centrage au choix	sans illustr.
306 CHT 55	Sägenaufnahme F für Sägenbohrungs-Ø von 30 bis 220 mm und Sägenaußen-Ø ab 400 mm, einschl. 1 Zentrierhülse nach Wahl	ohne Bild
	saw carrier F for hole dia. from 30-220 mm, outside dia. of saw from 400 mm, incl. 1 centering sleeve at choice	without illustr.
	porte-scie F pour un alésage de 30 à 220 mm et diamètre extérieur à partir de 400 mm, y compris 1 manchon de centrage au choix	sans illustr.
422 CHT 54-8	Zentrierhülse zu CHT 54, 55 und 111 für Sägenbohrungs-Ø von 30 bis 50 mm nach Wahl	ohne Bild
	centering sleeve for CHT 54, 55 and 111 for hole dia. from 30-50 mm at choice	without illustr.
	manchon de centrage pour CHT 54, 55 et 111 pour un alésage de 30-50 mm au choix	sans illustr.
423 CHT 54-9	Zentrierhülse zu CHT 54, 55 und 111 für Sägenbohrungs-Ø über 50 bis 220 mm	ohne Bild
	centering sleeve for CHT 54, 55 and 111 for hole dia. over 50-220 mm	without illustr.
	manchon de centrage pour CHT 54, 55 et 111 pour un Ø de plus de 50-220 mm	sans illustr.
424 CHH 10-9	Zentrierring für Bohrungs-Ø 20, 25, 30, 32, 35 oder 40 mm centering collar for hole dia. 20, 25, 30, 32, 35 or 40 mm bague de centrage supplémentaire pour alésage de 20, 25, 30, 32, 35 ou 40 mm	







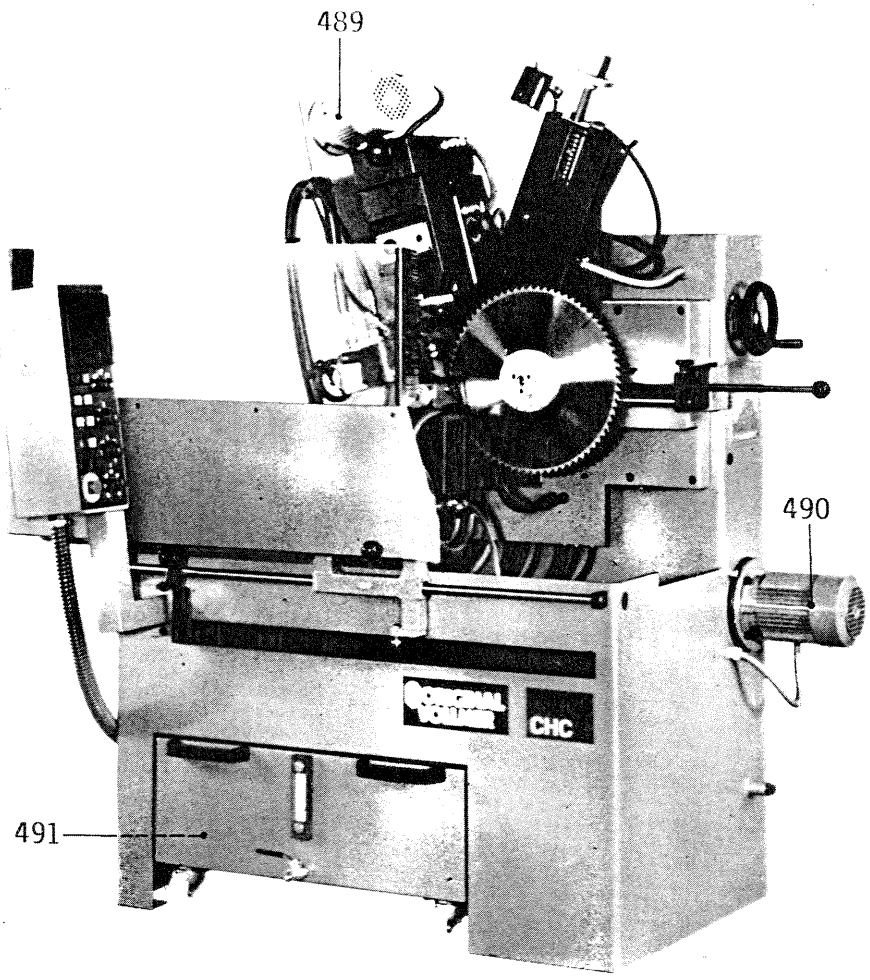


430

ORIGINAL VOLLMER

ERSATZTEILLISTE - SPARE PART LIST - LIST PIECES DETACHEES

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
425 CHH 10-10	Zentrierring für Bohrungs-Ø 45, 50 oder 55 mm centering collar for hole dia. 45, 50 or 55 mm bague de centrage supplémentaire pour alésage de 45, 50 ou 55 mm	ohne Bild without illustr. sans illustr.
426 CHH 10-11	Zentrierring für Bohrungs-Ø 80, 85 oder 105 mm centering collar for hole dia. 80, 85, or 105 mm bague de centrage supplémentaire pour alésage de 80, 85 ou 105 mm	ohne Bild without illustr. sans illustr.
427 CHT 76-2	Zentrierring für Bohrungs-Ø über 30 bis 60 mm centering collar for hole dia. over 30-60 mm bague de centrage supplémentaire au-dessus de 30 à 60 mm	ohne Bild without illustr. sans illustr.
428 CHT 76-3	Zentrierring für Sägenbohrungs-Ø über 60 bis 120 mm nach Wahl centering collar for hole dia. over 60-120 mm at choice bague de centrage supplémentaire au-dessus de 60 à 120 mm au choix	ohne Bild without illustr. sans illustr.
429 CHT 76-4	Zentrierring für Sägenbohrungs-Ø über 120 bis 150 mm nach Wahl centering collar for hole dia. over 120-150 mm at choice bague de centrage supplémentaire au-dessus de 120 à 150 mm au choix	ohne Bild without illustr. sans illustr.
430 CHT 76	Einfache Sägenaufnahme mit Führungsbolzen 10 mm Ø und 1 Zentrierring nach Wahl simple saw carrier with guide bolt 10 mm dia. and 1 centering collar at choice Porte-scie simple avec axe 10 mm Ø, avec bague de centrage au choix	


489
490
491
CHC

Ersatzteil-Nr. Spare Part No. No de p.de rech.	Benennung Denomination Dénomination	Bemerkung Remarks Notes
489 D 71.2.2	Schleifmotor grinding wheel motor moteur de la meule	M2
490 D 80.4.2	Hydraulikmotor hydraulic motor moteur hydraulique	M1
491 DT 56.2.1	Tauchpumpe dipped pump pompe noyée	M5